

NL Gebruiksaanwijzing

Veel plezier met uw Viega aankoop.

Het oppervlak, in chrom of andere finishing, is volgens een beproefd procédé en uit de beste materialen aangebracht. De oppervlaktebehandeling vindt plaats onder voortdurende scherpe kwaliteitscontrole. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier houdt van het door u gekochte product, dient u het volgende te weten. Water bevat kalk, dat bij het verdampen van waterdruppels op het oppervlak blijft liggen en vlekken achterlaat. Teneinde dit te voorkomen, is het raadzaam om het armatuur direct na gebruik droog te maken. Mocht het toch voorkomen, dat het oppervlak gereinigd moet worden, dan kan dit meet een sopje en een natte doek. Daarna afspoelen en met een zachte doek droogwrijven.

Hardnekkige vlekken of kalkafzetting met een niet-agressief reinigingsmiddel behandelen. Sproei hierbij echter niet direct op het armatuur, maar op een doek of zeem en neem vervolgens het oppervlak af. Daarna grondig afspoelen met schoon water, droogwrijven en uw Viega product is weer als nieuw.

Belangrijk: gebruik in geen geval schuurmiddelen, schuurspons, zoutzuren, kalk-, gips- of cementoplossingen of andere zuurhoudene schoonmaakmiddelen zoals kalkoplossers of zuurreinigingsmiddelen (schoonmaakazijn e.d.). Gezien het omvangrijke aanbod huishoud-, badkamer- en overige speciaalreinigers en de steeds veranderende samenstellingen hiervan, raden wij u af deze voor uw Viega product te gebruiken.

Na het lezen van het bovenstaande, hopen wij dat u begrip heeft voor het feit dat schade aan Viega producten, toegebracht door onjuiste behandeling, niet onder de Viega kwaliteitsgarantie valt.

I Istruzioni per la cura e la manutenzione

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Viega.

Le superfici, cromate o in altre finiture colorate, sono realizzate con procedimenti moderni e a lungo sperimentati, utilizzando i materiali più idonei, e sono soggette a continue verifiche mediante i più attuali sistemi di controllo della qualità. Per apprezzare a lungo il pregio delle superfici è bene prestare attenzione a quanto segue. L'acqua contiene calcare, che si deposita sotto forma di macchie, in seguito all'evaporazione delle gocce rimaste sulla superficie. Evitare la formazione di macchie di calcare è semplice e poco faticoso: è sufficiente asciugare i componenti dopo l'utilizzo.

Qualora si renda necessario rimuovere tali macchie, strofinare con un panno umido con del sapone, risciacquare ed asciugare.

Trattare l'eventuale sporco residuo con un detergente delicato, evitando di spruzzarlo direttamente sui componenti, bensì su un panno o su una spugna. Infine sciacquare accuratamente e asciugare.

Avvertimento importante: in nessun caso devono essere impiegati mezzi abrasivi, spugnette ruvide, acido cloridrico, solventi per calcare, polveri o gesso, detersivi contenenti acidi, i cosiddetti anticalcare, aceto. Visto il proliferare sul mercato di prodotti di composizione sempre diversa ed in continua variazione, ne sconsigliamo l'impiego nella pulizia dei componenti. Il mancato rispetto di tali indicazioni ed il conseguente insorgere di un danno da ciò derivante, ne comporta l'esclusione da ogni forma di garanzia.

E Instrucciones de mantenimiento

Gracias por elegir uno de los productos de la casa Viega.

Los acabados, ya sean cromados o de otro color, se han fabricado según un procedimiento que ha probado su eficacia y con los mejores materiales. Los procesos de fabricación son supervisados en todo momento mediante los métodos de control de calidad más avanzados. Para poder disfrutar durante mucho tiempo del aspecto perfecto de estos acabados de primera calidad deberá saber y tener en cuenta lo siguiente: Cuando se evapora el agua, la cal que contiene permanece sobre la superficie del producto, manchándolo. Evite la formación de manchas de cal. No supone ningún esfuerzo secar la superficie después de su uso y además le ahorrará trabajo.

En caso de que fuera necesario limpiar la superficie, basta con pasarle una bayeta mojada con algo de jabón, aclarar y secar con un paño.

Elimine la suciedad incrustada o los depósitos de cal con un detergente suave. No aplicar nunca el detergente con el pulverizador directamente sobre la superficie; aplicarlo sobre un tejido (pañó/esponja) y proceder a la limpieza.

Seguidamente, aclarar la superficie con agua limpia, secar y listo.

Nota importante: No utilizar en ningún caso productos abrasivos, estropajos, ácido clorhídrico, productos para eliminar manchas de cal, de yeso o de cemento, disolventes o bien productos que contengan ácido, como los denominados descalcificadores o detergentes acéticos. Debido a la gran cantidad existente de productos de limpieza para el hogar, para el baño u otros productos específicos y a sus recetas, que varían continuamente, recomendamos evitar su uso para la limpieza de la superficie.

De este modo, deberá tener en cuenta que los desperfectos causados por la falta de cuidado no quedarán cubiertos por la garantía.



(425 241) 510 759-10/2004

NL Gebruiksaanwijzing

Veel plezier met uw Viega aankoop.

Het oppervlak, in chrom of andere finishing, is volgens een beproefd procédé en uit de beste materialen aangebracht. De oppervlaktebehandeling vindt plaats onder voortdurende scherpe kwaliteitscontrole. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier houdt van het door u gekochte product, dient u het volgende te weten. Water bevat kalk, dat bij het verdampen van waterdruppels op het oppervlak blijft liggen en vlekken achterlaat. Teneinde dit te voorkomen, is het raadzaam om het armatuur direct na gebruik droog te maken. Mocht het toch voorkomen, dat het oppervlak gereinigd moet worden, dan kan dit meet een sopje en een natte doek. Daarna afspoelen en met een zachte doek droogwrijven.

Hardnekkige vlekken of kalkafzetting met een niet-agressief reinigingsmiddel behandelen. Sproei hierbij echter niet direct op het armatuur, maar op een doek of zeem en neem vervolgens het oppervlak af. Daarna grondig afspoelen met schoon water, droogwrijven en uw Viega product is weer als nieuw.

Belangrijk: gebruik in geen geval schuurmiddelen, schuurspons, zoutzuren, kalk-, gips- of cementoplossingen of andere zuurhoudene schoonmaakmiddelen zoals kalkoplossers of zuurreinigingsmiddelen (schoonmaakazijn e.d.). Gezien het omvangrijke aanbod huishoud-, badkamer- en overige speciaalreinigers en de steeds veranderende samenstellingen hiervan, raden wij u af deze voor uw Viega product te gebruiken.

Na het lezen van het bovenstaande, hopen wij dat u begrip heeft voor het feit dat schade aan Viega producten, toegebracht door onjuiste behandeling, niet onder de Viega kwaliteitsgarantie valt.

I Istruzioni per la cura e la manutenzione

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Viega.

Le superfici, cromate o in altre finiture colorate, sono realizzate con procedimenti moderni e a lungo sperimentati, utilizzando i materiali più idonei, e sono soggette a continue verifiche mediante i più attuali sistemi di controllo della qualità. Per apprezzare a lungo il pregio delle superfici è bene prestare attenzione a quanto segue. L'acqua contiene calcare, che si deposita sotto forma di macchie, in seguito all'evaporazione delle gocce rimaste sulla superficie. Evitare la formazione di macchie di calcare è semplice e poco faticoso: è sufficiente asciugare i componenti dopo l'utilizzo.

Qualora si renda necessario rimuovere tali macchie, strofinare con un panno umido con del sapone, risciacquare ed asciugare.

Trattare l'eventuale sporco residuo con un detergente delicato, evitando di spruzzarlo direttamente sui componenti, bensì su un panno o su una spugna. Infine sciacquare accuratamente e asciugare.

Avvertimento importante: in nessun caso devono essere impiegati mezzi abrasivi, spugnette ruvide, acido cloridrico, solventi per calcare, polveri o gesso, detersivi contenenti acidi, i cosiddetti anticalcare, aceto. Visto il proliferare sul mercato di prodotti di composizione sempre diversa ed in continua variazione, ne sconsigliamo l'impiego nella pulizia dei componenti. Il mancato rispetto di tali indicazioni ed il conseguente insorgere di un danno da ciò derivante, ne comporta l'esclusione da ogni forma di garanzia.

E Instrucciones de mantenimiento

Gracias por elegir uno de los productos de la casa Viega.

Los acabados, ya sean cromados o de otro color, se han fabricado según un procedimiento que ha probado su eficacia y con los mejores materiales. Los procesos de fabricación son supervisados en todo momento mediante los métodos de control de calidad más avanzados. Para poder disfrutar durante mucho tiempo del aspecto perfecto de estos acabados de primera calidad deberá saber y tener en cuenta lo siguiente: Cuando se evapora el agua, la cal que contiene permanece sobre la superficie del producto, manchándolo. Evite la formación de manchas de cal. No supone ningún esfuerzo secar la superficie después de su uso y además le ahorrará trabajo.

En caso de que fuera necesario limpiar la superficie, basta con pasarle una bayeta mojada con algo de jabón, aclarar y secar con un paño.

Elimine la suciedad incrustada o los depósitos de cal con un detergente suave. No aplicar nunca el detergente con el pulverizador directamente sobre la superficie; aplicarlo sobre un tejido (pañó/esponja) y proceder a la limpieza.

Seguidamente, aclarar la superficie con agua limpia, secar y listo.

Nota importante: No utilizar en ningún caso productos abrasivos, estropajos, ácido clorhídrico, productos para eliminar manchas de cal, de yeso o de cemento, disolventes o bien productos que contengan ácido, como los denominados descalcificadores o detergentes acéticos. Debido a la gran cantidad existente de productos de limpieza para el hogar, para el baño u otros productos específicos y a sus recetas, que varían continuamente, recomendamos evitar su uso para la limpieza de la superficie.

De este modo, deberá tener en cuenta que los desperfectos causados por la falta de cuidado no quedarán cubiertos por la garantía.



(425 241) 510 759-10/2004

D Pflegeanleitung

Sie haben sich für einen Artikel aus dem Hause Viega entschieden. Vielen Dank dafür. Die Oberflächen, ob Chrom oder andere Farbbeschichtungen, sind nach bewährten Verfahren und mit geeignetsten Materialien hergestellt. Die Verfahren werden mit modernen Qualitätssicherungsmethoden ständig überwacht. Damit Sie am Aussehen der hochwertigen Oberfläche lange Freude haben, sollten Sie folgendes wissen und beachten. Wasser enthält Kalk, der nach dem Verdunsten der Tropfen auf der Oberfläche zurückbleibt und Flecken hinterlässt. Verhindern Sie die Bildung von Kalkflecken. Es ist keine große Mühe, die im Endeffekt Arbeit spart, wenn sie gleich nach der Benutzung die Armatur trocken wischen. Sollte es vorkommen, daß die Oberfläche gesäubert werden muss, so ist völlig ausreichend, diese mit Seife und einem nassen Lappen zu reinigen, abspülen und mit einem Tuch trocken zu wischen. Hartnäckige Verschmutzungen oder Kalkablagerungen mit einem milden Reinigungsmittel behandeln. Sprühreiniger nie direkt auf die Armatur, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch/Schwamm) auftragen und damit die Reinigung durchführen. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen — trocken wischen — fertig! Wichtiger Hinweis: Auf keinen Fall dürfen Scheuermittel, kratzende Schwämme, Salzsäure, Kalk-, Gips- oder Zementlöser, Lösungsmittel- oder andere säurehaltige Reiniger, d. h. sogenannte Kalkentferner bzw. Essigreiniger verwendet werden. Aufgrund der Vielzahl der Haushalts-, Badezimmer- und sonstiger Spezialreiniger und deren sich ändernden Rezepturen empfehlen wir, diese nicht zur Armaturenreinigung zu verwenden. Bitte haben Sie deshalb Verständnis, daß Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, nicht der Gewährleistung und Garantie unterliegen.

F Notice d'entretien

Nous vous remercions vivement d'avoir choisi un article Viega. Qu'elles soient chromées ou qu'elles comportent un revêtement de couleur, les surfaces ont été fabriquées selon un procédé avéré et avec les matériaux les plus appropriés. Les procédés de fabrication font l'objet de contrôles constants, répondant aux méthodes modernes du système d'Assurance Qualité. Afin que vous gardiez longtemps avec plaisir l'aspect exceptionnel de la surface, il faut que vous sachiez et teniez compte du fait que l'eau contient du calcaire qui reste sur la surface des éléments lorsque la goutte d'eau s'est évaporée et laisse bien naturellement des tâches. Évitez la formation des tâches de calcaire en prenant soin d'essuyer la robinetterie dès que vous vous en êtes servi. C'est un geste qui n'exige pas beaucoup de peine et qui, en fin de compte, épargne bien du travail. Toutefois, si la surface doit être nettoyée, il suffit de la laver simplement avec du savon et un chiffon mouillé, de la rincer et de l'essuyer avec un chiffon sec. Les tâches tenaces ou bien les dépôts de calcaire seront éliminés avec un produit nettoyant doux. Ne jamais asperger le nettoyant directement sur la robinetterie, mais le répandre sur le chiffon de nettoyage (éponge ou chiffon), le passer ensuite sur la robinetterie et nettoyer. Rincez immédiatement après à l'eau claire et essuyer. C'est tout ! Remarque importante : ne jamais utiliser de produits à récurer, d'éponges grattantes, d'acide chlorhydrique, de solutions ou autres nettoyants permettant de dissoudre le calcaire, le plâtre ou le ciment et couramment appelés des anticalcaires. En raison du grand nombre de nettoyants ménagers et de leurs modes d'emploi divers, nous conseillons de façon générale de ne pas les employer pour nettoyer la robinetterie. Vous comprendrez aisément que les dommages causés par un traitement inapproprié ne peuvent entrer dans le cadre de la garantie.

GB Care instructions

Thank you for choosing a Viega product. All surfaces, whether chrome or colour-coated, have been made with the most suitable materials using well-proven procedures. These procedures are constantly monitored using modern quality control methods. In order to enjoy the high-quality surface for years to come, please note the following: Water contains lime, which is left behind when droplets on the surface dry out, leaving marks. We recommend that you prevent the formation of lime marks. It takes very little effort, and ultimately saves work, if the fitting is wiped dry immediately after use. If it should be necessary to clean the surface, all you have to do is to clean it with soap and a damp cloth, rinse, and wipe with a dry cloth. Stubborn deposits of dirt or lime can be treated with a mild cleaner. Do not apply spray cleaners directly onto the fitting but instead spray the cleaning item (cloth or sponge). Then rinse thoroughly with clean water – wipe it dry – all done! Important note: Under no circumstances should you use abrasive cleaners, scourers, hydrochloric acid, substances to dissolve lime, plaster or cement solvents, or cleaners containing solvents or acids, such as so-called lime removers and acetic acid cleaners. Due to the huge variety of household, bathroom and other special cleaners available and their variable formulations, we recommend that you do not use these to clean the fitting. Please understand that the guarantee and warranty do not apply in the case of damage caused by incorrect treatment or cleaning.



D Pflegeanleitung

Sie haben sich für einen Artikel aus dem Hause Viega entschieden. Vielen Dank dafür. Die Oberflächen, ob Chrom oder andere Farbbeschichtungen, sind nach bewährten Verfahren und mit geeignetsten Materialien hergestellt. Die Verfahren werden mit modernen Qualitätssicherungsmethoden ständig überwacht. Damit Sie am Aussehen der hochwertigen Oberfläche lange Freude haben, sollten Sie folgendes wissen und beachten. Wasser enthält Kalk, der nach dem Verdunsten der Tropfen auf der Oberfläche zurückbleibt und Flecken hinterläßt. Verhindern Sie die Bildung von Kalkflecken. Es ist keine große Mühe, die im Endeffekt Arbeit spart, wenn sie gleich nach der Benutzung die Armatur trocken wischen. Sollte es vorkommen, daß die Oberfläche gesäubert werden muß, so ist völlig ausreichend, diese mit Seife und einem nassen Lappen zu reinigen, abspülen und mit einem Tuch trocken zu wischen. Hartnäckige Verschmutzungen oder Kalkablagerungen mit einem milden Reinigungsmittel behandeln. Sprühreiniger nie direkt auf die Armatur, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch/Schwamm) auftragen und damit die Reinigung durchführen. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen — trocken wischen — fertig! Wichtiger Hinweis: Auf keinen Fall dürfen Scheuermittel, kratzende Schwämme, Salzsäure, Kalk-, Gips- oder Zementlöser, Lösungsmittel- oder andere säurehaltige Reiniger, d. h. sogenannte Kalkentferner bzw. Essigreiniger verwendet werden. Aufgrund der Vielzahl der Haushalts-, Badezimmer- und sonstiger Spezialreiniger und deren sich ändernden Rezepturen empfehlen wir, diese nicht zur Armaturenreinigung zu verwenden. Bitte haben Sie deshalb Verständnis, daß Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, nicht der Gewährleistung und Garantie unterliegen.

F Notice d'entretien

Nous vous remercions vivement d'avoir choisi un article Viega. Qu'elles soient chromées ou qu'elles comportent un revêtement de couleur, les surfaces ont été fabriquées selon un procédé avéré et avec les matériaux les plus appropriés. Les procédés de fabrication font l'objet de contrôles constants, répondant aux méthodes modernes du système d'Assurance Qualité. Afin que vous gardiez longtemps avec plaisir l'aspect exceptionnel de la surface, il faut que vous sachiez et teniez compte du fait que l'eau contient du calcaire qui reste sur la surface des éléments lorsque la goutte d'eau s'est évaporée et laisse bien naturellement des tâches. Évitez la formation des tâches de calcaire en prenant soin d'essuyer la robinetterie dès que vous vous en êtes servi. C'est un geste qui n'exige pas beaucoup de peine et qui, en fin de compte, épargne bien du travail. Toutefois, si la surface doit être nettoyée, il suffit de la laver simplement avec du savon et un chiffon mouillé, de la rincer et de l'essuyer avec un chiffon sec. Les tâches tenaces ou bien les dépôts de calcaire seront éliminés avec un produit nettoyant doux. Ne jamais asperger le nettoyant directement sur la robinetterie, mais le répandre sur le chiffon de nettoyage (éponge ou chiffon), le passer ensuite sur la robinetterie et nettoyer. Rincez immédiatement après à l'eau claire et essuyer. C'est tout ! Remarque importante : ne jamais utiliser de produits à récurer, d'éponges grattantes, d'acide chlorhydrique, de solutions ou autres nettoyants permettant de dissoudre le calcaire, le plâtre ou le ciment et couramment appelés des anticalcaires. En raison du grand nombre de nettoyants ménagers et de leurs modes d'emploi divers, nous conseillons de façon générale de ne pas les employer pour nettoyer la robinetterie. Vous comprendrez aisément que les dommages causés par un traitement inapproprié ne peuvent entrer dans le cadre de la garantie.

GB Care instructions

Thank you for choosing a Viega product. All surfaces, whether chrome or colour-coated, have been made with the most suitable materials using well-proven procedures. These procedures are constantly monitored using modern quality control methods. In order to enjoy the high-quality surface for years to come, please note the following: Water contains lime, which is left behind when droplets on the surface dry out, leaving marks. We recommend that you prevent the formation of lime marks. It takes very little effort, and ultimately saves work, if the fitting is wiped dry immediately after use. If it should be necessary to clean the surface, all you have to do is to clean it with soap and a damp cloth, rinse, and wipe with a dry cloth. Stubborn deposits of dirt or lime can be treated with a mild cleaner. Do not apply spray cleaners directly onto the fitting but instead spray the cleaning item (cloth or sponge). Then rinse thoroughly with clean water – wipe it dry – all done! Important note: Under no circumstances should you use abrasive cleaners, scourers, hydrochloric acid, substances to dissolve lime, plaster or cement solvents, or cleaners containing solvents or acids, such as so-called lime removers and acetic acid cleaners. Due to the huge variety of household, bathroom and other special cleaners available and their variable formulations, we recommend that you do not use these to clean the fitting. Please understand that the guarantee and warranty do not apply in the case of damage caused by incorrect treatment or cleaning.

